

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**DRUGA NIEDZIELA ADWENTU**  
**SECOND SUNDAY OF ADVENT**

**8 GRUDNIA/DECEMBER, 2013**

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SChr - Rezydent/Resident



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą  
niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm  
W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy na  
Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm

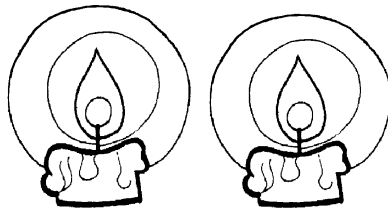
**Zapraszamy na Pasterkę dla dzieci o 9PM**

**Nabożeństwa w Adwencie**

Rozpoczęliśmy Adwent - czas radosnego  
oczekiwania na przyjście Pana.

Zapraszamy wszystkich na Msze św.

Roratnie w każdy piątek  
o godz. 7:30PM.



Do uczestnictwa  
w Roratach  
zachęcamy  
szczególnie  
dzieci.

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W grudniu prosimy o owocne  
przeżycie Świąt Bożego Narodzenia  
**ROSARY GROUP**

In December we pray for proper  
preparing and experiencing  
Christmas in our families.



*Pokój zakwitnie, kiedy Pan przybędzie.*  
*Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever.*

**SOBOTA/SATURDAY - 7 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM O Boże błóg. dla Anny Kempanowskiej z ok. ur. -  
W. Triska

+ Zbigniew Bryning w 5r. śm. - żona

**NIEDZIELA/SUNDAY - 8 GRUDNIA/DECEMBER**

9:00 AM Noreen and Winnie Hook - L. Porwol

10:30 AM O Boże błóg. dla ks. Pawła Bandurskiego

12:45 PM O Boże błóg. dla Wandy Triska - A. Kempanowska

**ŚRODA/WEDNESDAY - 11 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 13 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 14 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM + Irena Dobrzyniecka - wnukowie

**NIEDZIELA/SUNDAY - 15 GRUDNIA/DECEMBER**

9:00 AM Maria Antonina, Humberto, Francisco Fagundes -  
C. Fagundes

10:30 AM O Boże błóg. dla Michała i Giny Baciarelli z ok.  
zawarcia związku małżeńskiego - rodzice  
O zdrowie i Boże błóg. dla Marii Tkaczyk z ok. ur. -  
A.P. Gribaldo

12:45 PM ++ Jan i Bronisława Urban - syn

**PONIEDZIAŁEK/MONDAY - 16 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30PM ++ Wiesława Kowalska, Sławomir Kołodziejski oraz  
zmarli z rodz. Wierzbickich - J. A. Wierzbicki  
++ Zbigniew Tkaczyk, Anastazja Jabłońska oraz  
Albert i Beatrice Gribaldo - A.P. Gribaldo

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 7 grudnia

5:30 PM Maria Teodorczyk

Niedziela, 8 grudnia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Dzieci

Sobota, 14 grudnia

5:30 PM Bożena Drobot

Niedziela, 15 grudnia

10:30 AM Krzysztof Kozak Alicja Sulczyńska

12:45 PM Alina Radwańska

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, December 8

9:00 AM Melinda Alivio, Sheryl Walters

Sunday, December 15

9:00 AM Jolie Perla, Eva Kempanowska

Sunday, December 22

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

**KOLEKTA/COLLECTION:**

12/01 I kol./coll. - \$2,041 II kol./coll. \$1,117

Specjalna donacja \$2,000

12/08 Retirement Fund for Religious/na fundusz emerytalny  
dla osób zakonnych w Diecezji San Jose

12/15 Campaign for Human Development/Katolicki program  
Walki z Ubóstwem

**Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.**

**KAWIARENKA - Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego zgłoszenia.**

Dziękujemy I. Guillon, A.P. Gribaldo za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 12/01, dochód \$ 635

Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Gdy nawraca się jeden człowiek, to cały świat staje się lepszy**

"W owym czasie wystąpił Jan Chrzciciel i głosił na Pustyni Judzkiej te słowa: Nawróćcie się, bo bliskie jest królestwo niebieskie". Jan Chrzciciel – to już przeddzień wystąpienia Jezusa. Ale prorok Izajasz, wołający: "Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego", żył siedem wieków wcześniej. A i dzisiaj kaznodzieje powtarzają to samo: "Zmieńcie się! Nawróćcie!". Czyżby tysiąclecia historii wypełnione były wciąż tym samym wołaniem? Czyżby ludzie ciągle potrzebowali nawrócenia? Tak. Od dnia dramatu pod drzewem poznania dobra i zła. Od momentu grzechu pierworodnego ciągle potrzeba naprawy życia, postępowania, myślenia. I nigdy nie brakowało takich, którzy tej potrzeby nie widzieli: "Abrahama mamy za ojca" – jesteśmy więc doskonali i żadnego nawrócenia nie potrzebujemy. Prorok znad Jordanu gromi ich: "Z tych kamieni może Bóg wzbudzić dzieci Abrahamowi!". Niedługo później z tym samym wezwaniem stanął wśród swoich rodaków Jezus. Po zmartwychwstaniu posłał uczniów na cały świat. W pierwszej przemowie apostoła Piotra w dniu Pięćdziesiątnicy wróciły słowa tego samego wezwania: "Nawróćcie się... i niech każdy z was ochrzci się w imię Jezusa Chrystusa na odpuszczenie grzechów waszych" (Dz 2,38).

Jak liczne mogły być tłumy nad Jordanem? "Jerozolima, cała Judea i cała okolica nad Jordanem" – w końcu to mała część ówczesnego świata. A w słowie "cała" jest na pewno sporo przesady charakterystycznej dla człowieka Orientu. Tych trzech tysięcy ochrzczonych po wspomnianym wystąpieniu Piotra nikt dokładnie nie liczył, a do Jerozolimy na święta przybyło i tak wielokrotnie więcej pielgrzymów. Usłuchała więc mała część. Podobnie jest za naszych dni. Widzimy w świecie tyle zła, brudu i nieporządku. Zbrodnie przeciw życiu. Grzechy przeciw rodzinie. Nadużycia własności. Manipulacje prawdą – żeby wymienić tylko te cztery fundamentalne wartości i obszary ludzkiego świata. Czy nawrócenie jednostek, a nawet tysięcy w skali milionów coś znaczy? Tym bardziej że ci, którzy mają największy wpływ na kształtowanie opinii publicznej i wzorców postępowania, tak często nie dorastają do minimalnego poziomu moralnego. Jakie więc znaczenie będzie miało moje nawrócenie? Może nie warto sobie tym głowy zawracać?

"To, co niegdyś zostało napisane, napisane zostało i dla naszego pouczenia, abyśmy dzięki cierpliwości i pociesze, jaką niosą Pisma, podtrzymywali nadzieję". O nadziei pisze do Rzymian i do nas apostoł Paweł. Nadzieja bywa wątła, słaba, gasnąca. I nie dziwię się. Zło zda się dominować. Dlatego nadzieję trzeba podtrzymywać, umacniać, rozpalać. I to jest zadanie chrześcijan. Dlatego nie pytam, czy moje nawrócenie, czy mój wysiłek ku dobremu zdoła zmienić świat. Nadzieja to przeświadczenie, że Bóg dostrzeże każdy, najmniejszy nawet okruczeństwo i wkomponuje w wielkie dzieło stworzenia i odkupienia. Wielkie sprawy? Tak. Ale te małe też są potrzebne.

Już kolejny w naszym życiu Adwent – czas nadziei. Wszyscy, którzy od wieków wołają: "Nawracajcie się!", są ludźmi nadziei. Wiedzą, że gdy nawraca się jeden człowiek, to cały świat staje się lepszy. Bo wzrostu królestwa niebieskiego nie mierzy się miarą ludzkiej statystyki.

Rezerwacja biletów na **Bal Sylwestrowy** odbywa się w każdą niedzielę w sali parafialnej lub telefonicznie:  
Irena Guillon (408) 710-9702  
Beata Kempanowska (408) 806-5691

## **Advent is a time for awakening to God's dream for humanity.**

Advent is a time for dreaming. Some dream of a white Christmas. Others dream about the gifts they hope to find under the tree come Christmas morning. Still others dream of spending Christmas on a deserted island far from the demands and expectations that, for many, infuse this season with stress and anxiety. Whatever your dream, Advent is also a time to recall God's dream for humanity. As we prepare to celebrate the birth of Christ as the Word made flesh, our thoughts are drawn to the reason for the season, and it does not take us long to conclude that we are the reason why God sent his only Son to take on flesh and live among us. After all, almost as soon as God loved and dreamed the world into existence, we humans traded God's dream for dreams of our own; we went our own way, and we forgot the image and likeness of God in which we were created.

God loved the world too much to let us remain in our sin, our isolation, and our separation from him and one another. God dreamed of restoring the world, and those who inhabit it, to their original state of unity and dignity, and it was thus that he decided to send Jesus to be our Savior. But that dream did not die when Jesus ascended to the Father after his death and resurrection. It continues even now as God continues to dream and envision the world he entrusted to our stewardship being reshaped and reconfigured in such a way that it more closely resembles his Kingdom.

In today's first reading, we hear one of the most poetic and eloquent descriptions of God's dream through the words of the prophet Isaiah. But God's dream is not just about some distant future in a faraway place where enemies become friends and those who are opposed join hands in friendship; it is a dream that God wishes to implant in us so that, making the dream our own, we would live, love, and work in such a way as to make that dream a reality now, today!

What gets in the way of making that dream a reality is that just as our first parents, we, too, continue to struggle in our own lives with the tension between sharing God's dream and going our own way. That's why we need to hear once again the voice of John the Baptist in our Gospel reading reminding us to prepare the way of the Lord, but in order to do this we must first experience a change of heart. In other words, repent for the Kingdom of heaven is near.

All of that is good and fine, but the question remains: how do we awaken to the dream God has for us? How do we make God's dream our own and play our rightful role in working to make that dream a reality? Perhaps the best and most powerful way to do this is to embrace a spirituality of Advent—Attending to the presence of God in and around us; Discerning carefully what choices we are called to make in life; Visioning anew what our life can look like and doing what we need to do to achieve the life we desire; Engaging in life-giving relationships with those whom God has given us to share the journey of life; Nurturing our relationship with God through prayer and frequent reception of the Sacraments; and Thanking God for the abundant ways in which he blesses us, aiming always to grow in an attitude of gratitude.

Whatever your particular dream this Advent season, let us bring all of our dreams, hopes, and longings to the Lord in this Eucharistic celebration, and let us ask God that by feeding us with the Body and Blood of his Son, he might nourish within us the desire to make God's dream our own and to work throughout this Advent season and beyond to make that dream a reality.

## **Program nadchodzących wydarzeń parafialnych**

- 12/07 Spotkanie młodzieży po Mszy św. o godz. 5:30pm**
- 12/08 Adwentowa Msza św. z udziałem dzieci o 12:45PM, wyjątkowo w drugą niedzielę miesiąca**
- 12/08 Mikołaj dla dzieci organizowany przez Polską Szkołę Sobotnią**
- 12/15-12/18 Rekolekcje Adwentowe/ Advent Retreat**
- 12/15 Wigilia parafialna i Jasełka w wykonaniu dzieci z Polskiej Szkoły Sobotniej/Parish „Wigilia”**
- 12/24 Pasterka o 9PM i o północy**
- 12/31 Zabawa Sylwestrowa od 8PM**
- 01/11 Wieczor Kolęd i powtórzenie Jasełek w kościele**

## **REKOLEKCJE ADWENTOWE POPROWADZI Ks. Tadeusz Terembula z Santa Clara Mission**

- 15 grudnia - niedziela - 9:00 AM Msza św. z nauką rekolekcyjną (ENG)  
- 10:30 AM i 12:45 PM Msze św. z nauką rekolekcyjną
- 16 grudnia - poniedziałek - 7:30 PM - Msza św. z nauką rekolekcyjną
- 17 grudnia - wtorek - 7:30 PM - Msza św. z nauką rekolekcyjną
- 18 grudnia - środa - 7:30 PM - Msza św. z nauką rekolekcyjną  
Spowiedź przedświąteczna pół godziny przed każdą Mszą św.

### **ADVENT RETREAT DIRECTED BY Rev. Tadeusz Terembula from Santa Clara Mission**

- December 15th, Sunday - 9:00 AM Mass and Retreat Homily (ENG.)  
- 10:30 AM and 12:45 PM Mass and Retreat Homily (POL.)
- December 16th, Monday - 7:30 PM Mass and Retreat Homily (POL.)
- December 17th, Tuesday - 7:30 PM Mass and Retreat Homily (POL.)
- December 18th, Wednesday - 7:30 PM Mass and Retreat Homily (POL.)  
Confession – half an hour before each Mass

## ***WIGILIA PARAFIALNA***

Serdecznie zapraszamy wszystkich na tradycyjną Wigilię, w niedzielę **15 grudnia o 2:30PM** w sali parafialnej.

Ceny biletów: dorośli \$20; dzieci 5-12 lat \$10

Ilość miejsc jest ograniczona.

Rezerwacje przyjmuje Irena Guillon (408) 710-9702

Sprzedaż biletów w sali parafialnej po każdej Mszy św.

## ***PARISH „WIGILIA”***

Everyone is invited to the traditional Christmas Eve Supper on Sunday, **December 15 at 2:30PM** in the parish hall. Tickets prices: adults \$20; children (age 5-12) \$10 Seating is limited. For reservations, please call Irena Guillon (408) 710-9702 or buy tickets after each Mass in the parish hall.

- Poszukuję pokoju do wynajęcia dla kobiety. Looking for room for rent for a woman, please call/proszę dzwonić, phone nr 408-891-0075
- **Poszukuję Mother's Helper/Nanny w Menlo Park od końca stycznia z doświadczeniem min. 2 lata przy noworodkach. Znajomość CPR/First Aid, wiek ponak 24 lata, podstawowy angielski, prawo jazdy nie jest konieczne ale mile widziane. Kontakt emailowy monika.mazurkiewicz@gmail.com lub tel. 415-624-7471**



### PIEROGI Polska Foods z Bay Area

Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków. Ruskie, z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!! Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM. Po więcej informacji proszę dzwonić na nr tel. 925-818-2876

**Masz pomysł? Masz firmę?**

### POLSKI PRAWNIK W SILICON VALLEY - IP & BUSINESS LAW

Ochrona własności intelektualnej (patenty, znaki towarowe, prawa autorskie), prawo korporacyjne, relacje inwestorskie, kontrakty, sprawy celne oraz międzynarodowe. Kompleksowe usługi dla małych i dużych firm oraz klientów indywidualnych.

Mówimy też po rosyjsku, hiszpańsku i chińsku.

**INTELLECTUAL PROPERTY LAW GROUP LLP**

**MAJA KIETURAKIS**

mobile: 650-580-6352 mkieturakis@iplg.com

12 South First Street, 12th Floor, San Jose, CA 95113

Tel: 408-286-8933 www.iplg



### ADVANCED REAL ESTATE SERVICES

**Profesjonalna, kompleksowa  
usługa w zakresie**

**kupna i sprzedaży nieruchomości.**

**Gwarantuję pełną dyskrecję  
i bezpieczeństwo transakcji.**

**Zadzwoń dziś aby umówić się na darmową**

**konsultację: (408) 409-0983**

**Email: beata@advcmail.com**



### UWAGA

Jeśli myślisz  
o sprzedaży domu  
w ciągu następnych  
6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij  
e-mail po FREE

**„Guide For Smart Home Sellers”**

To co zrobisz teraz może mieć  
znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$  
przy sprzedaży

**Ela Niwinski-Bryant**

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner,  
Realtor, Usługi Notarialne  
BRE#00603417

**Cell: 408-839-9335**

**Liz@jacobdavis.com**

**www.BillandLizTeam.com**



### BIURO PRAWNE

KANCELARIA PRAWNA  
MAGDALENA LAW GROUP

*Porady prawne  
i reprezentacja z zakresu  
prawa rodzinnego i imigracyjnego.  
30 minut darmowej konsultacji  
telefonicznej.*

*Mówimy po polsku i po angielsku.  
Family law and immigration attorney.  
Free telephonic consultation  
(30 minutes).*

*We speak Polish and English.*

**MAGDALENA LAW GROUP**

**2 N. First Street, Suite 311**

**San Jose, CA 95113**

**Tel.: (408) 201-4468**

Email: magdalena@magdalenalg.com

www.magdalenalg.com



**ROM SKIERSki**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**

**„Tylko Rom pomoże Ci  
dobrze kupić lub  
sprzedać twój dom „**

**Zadzwoń:**

**(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: rskierski@verizon.net

### KALINKA

**Fine Polish Foods**

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

**(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa,  
Kasia's Pierogi,*

*Cracovia brand herrings in  
śmietankowy sos, jams, buraki,  
syropy, powidła, miód, Polish*

*Majonez Kielecki, Winiary  
Sauces in bags, Cebulka*

*marynowana, lizaki, baryłki,  
chrupki kukurydziane, kisiel,*

*budyń, 6 types of dried  
mushrooms from Poland,*

*Christmas and New Year*

*Greeting cards, Birthday cards in  
Polish, AMOL Polish medicine  
and face/hands creams.*

### **Maria Smolenski, DDS** **DENTIST**

**827 ALTOS OAKS DR. Suite#2  
LOS ALTOS, CA 94024**

To make an appointment  
please call

**(650) 941-9855**

**www.altosdentist.com**

**Mówimy po polsku**

### SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market  
**1080 Saratoga Ave, Ste#1**

**San Jose, CA 95129**

**Mon-Sat: 10am-8pm**

**Sun: 10am-6pm**

**Ph. # 408.615.8533**

**www.slavicstores.com**

**Szynka, poledwica, boczek, kielbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodycze**